

WLI 130



English: Installation instructions for keypad WLI 130

Read installation instructions carefully before proceeding and keep for future reference.

Deutsch: Anleitung für Bedienungstastatur WLI 130

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Einbauanleitung lesen; die Einbauanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Notice d'installation de clavier WLI 130

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

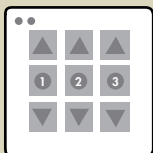
Dansk: Monteringsvejledning for tastatur WLI 130

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug.

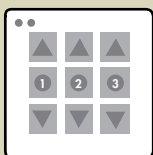




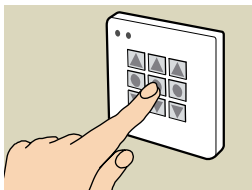
Important information.....	3
Wichtige Informationen.....	3
Information importante.....	3
Vigtig information.....	3



Fitting of keypad.....	4
Montage der Bedienungstastatur.....	4
Installation du clavier.....	4
Montering af tastatur.....	4



Connection of motors and keypad....	5-6
Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur.....	5-6
Connexion des moteurs et du clavier.	5-6
Motor- og tastaturtilslutning.....	5-6



Setting of operation mode.....	7-8
Einstellung der Bedienungsart.....	7-8
Réglage de mode opératoire.....	7-8
Indstilling af betjeningsmåde.....	7-8



English: Important information
Deutsch: Wichtige Informationen
Français : Information importante
Dansk: Vigtig information

English:

- This product has been designed for the use with genuine WindowMaster products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- The WLI 130 keypad requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- In case of technical problems, please contact WindowMaster, see telephone list.

Deutsch:

- Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit original WindowMaster Produkten konstruiert. Der Anschluß an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Die Bedienungstastatur WLI 130 ist wartungsarm. Die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an WindowMaster, siehe Telefonliste.

Français :

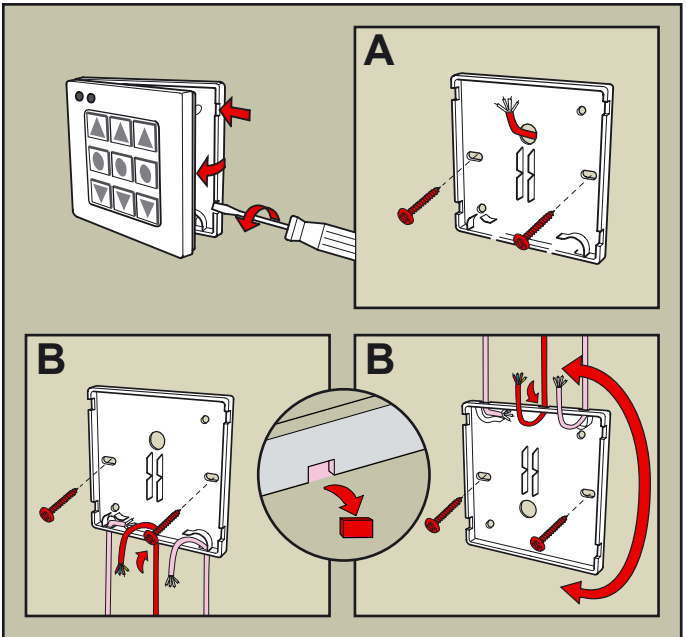
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque WindowMaster. Toute connexion a des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Le clavier WLI 130 demande peu d'entretien. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et humide, imbibé d'un détergent ménager dilué.
- En cas de problèmes techniques, contacter WindowMaster au numéro indiqué.

Dansk:

- Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale WindowMaster produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Tastaturet WLI 130 kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.
- Ved tekniske problemer kontaktes WindowMaster, se telefonliste.



English: Fitting of keypad
 Deutsch: Montage der Bedienungstastatur
 Français : Installation du clavier
 Dansk: Montering af tastatur



English: Fit keypad WLI 130 on wall. **Hidden wiring (A):** Run cable through hole in backplate. **Visible wiring (B):** Decide where to lead the cable through. Make hole in side of backplate by removing knock-out. Rotate backplate 180°, if the cable is to be led through at top of the keypad.

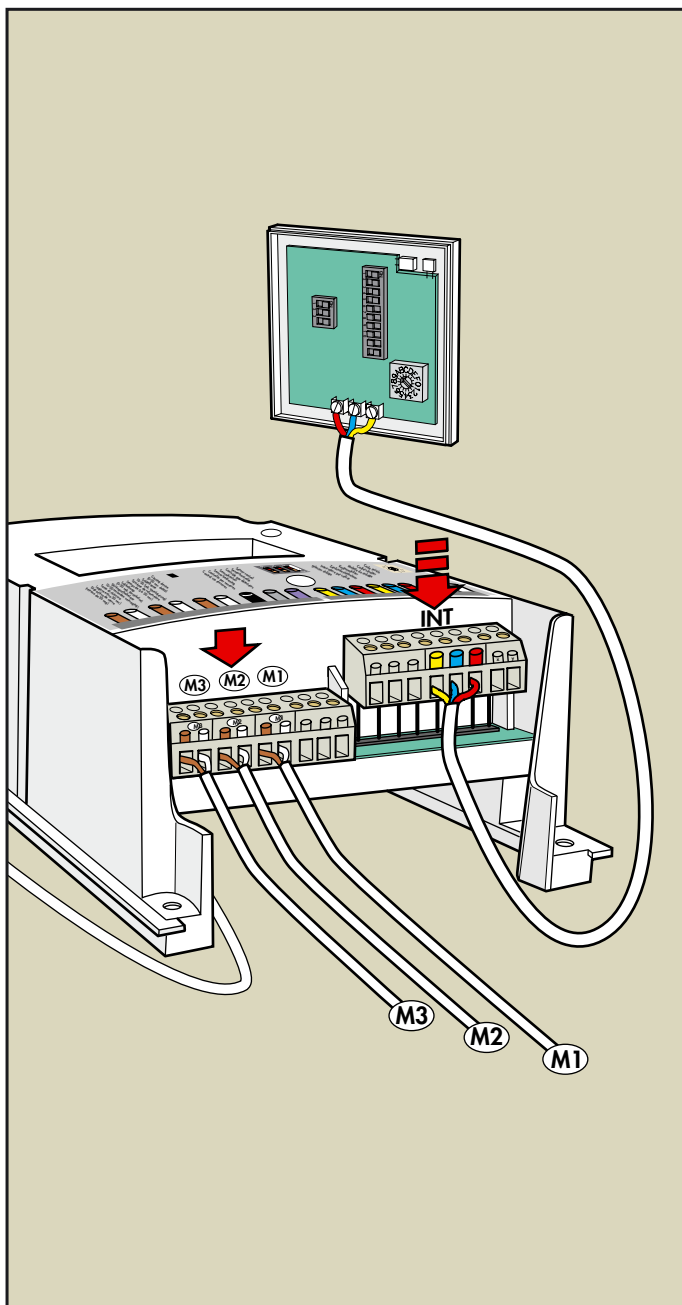
Deutsch: Bedienungstastatur WLI 130 an der Wand montieren. **Leitungsführung unter Putz (A):** Leitung durch das Loch in der Rückwand der Bedienungstastatur führen. **Leitungsführung auf Putz (B):** Festlegen, wo die Leitung durchzuführen ist, und Bedienungstastatur an einer der vorgestanzten Stellen herausbrechen. Die Rückwand 180° drehen, falls die Leitung oben in der Bedienungstastatur hinausgeführt werden sollte.

Français : Fixer le clavier WLI 130 au mur. **Câblage encastré (A)** : Faire passer le câble au-travers du trou arrière. **Câblage en applique (B)** : Choisir par où passera le câble puis faire un trou dans le boîtier dans l'une des zones amincies. Retourner de 180° la partie arrière du boîtier dans le cas où le câble doit arriver par le haut du clavier.

Dansk: Tastaturet WLI 130 monteres på væggen. **Skjult ledningsføring (A):** Ledningen føres igennem hullet i bagpladen på tastaturet. **Synlig ledningsføring (B):** Bestem, hvor ledningen skal føres igennem. Derefter laves et hul i tastaturet på et af de forstansede steder. Bagpladen på tastaturet drejes 180°, hvis ledningen skal føres igennem øverst på tastaturet.



English: Connection of motors and keypad
Deutsch: Anschluß der Motoren und der Bedien
Français : Connexion des moteurs et du clavier
Dansk: Motor- og tastaturtilslutning



English: Three motors can be operated individually from one keypad. The keypad has three rows of buttons; each row operates one motor.

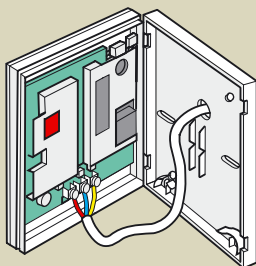
Deutsch: Drei Motoren können von einer einzigen Bedienungstastatur individuell bedient werden. Die Bedienungstastatur hat drei Tastenreihen; jede Reihe bedient einen Motor.

Français : Trois moteurs peuvent être commandés individuellement de ce seul clavier. Il a trois colonnes de touches ; chaque colonne commande un moteur.

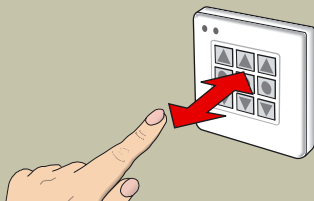
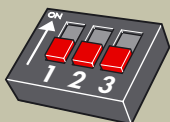
Dansk: Tre motorer kan betjenes hver for sig fra det samme tastatur. Tastaturet har tre rækker taster; hver række betjener en motor.



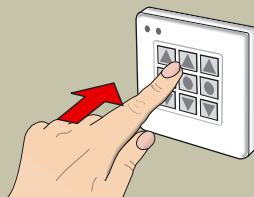
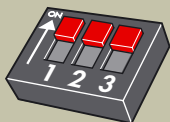
English: Setting of operation mode
 Deutsch: Einstellung der Bedienungsart
 Français : Réglage de mode opératoire
 Dansk: Indstilling af betjeningsmåde



AUTO



MAN



M1 = MAN

M2 = AUTO

M3 = AUTO

M1 = AUTO

M2 = MAN


M3 = AUTO

M1 = AUTO


M2 = AUTO

M3 = MAN


English: If a switch (1, 2 or 3) is set in position **"AUTO"** (automatic), the corresponding motor will travel to the end-stop after one press of the button. If a switch is set in position **"MAN"** (manual), the motor will run only as long as the button is pressed (recommended for electrically operated Venetian blind). **"AUTO/MAN"** can be set individually for each motor. The examples at the bottom of page 7 show which switch belongs to which motor.

 Where there is a risk of personal injury, eg in children's rooms, the switch should be set in position **"MAN"**.


Deutsch: Wenn ein Umschalter (1, 2 oder 3) auf **"AUTO"** (automatisch) gesetzt ist, läuft der entsprechende Motor bei einmaliger Betätigung der Taste bis in die Endstellung. Wenn ein Umschalter auf **"MAN"** (manuell) gesetzt ist, läuft der entsprechende Motor nur solange die Taste gedrückt wird (empfeht sich für elektrisch bediente Jalousette). **"AUTO/MAN"** kann individuell für jeden Motor eingestellt werden. Die Beispiele unten auf Seite 7 zeigen, welcher Umschalter zu welchem Motor gehört.

 Bei Verletzungsgefahr, zum Beispiel bei Fenstern in Kinderzimmern, sollte der Umschalter auf **"MAN"** gesetzt werden.

Français : Si un commutateur (1, 2 ou 3) est en position **"AUTO"** (automatique) après une simple pression sur la touche, le moteur correspondant fonctionnera jusqu'à sa fin de course. Si un commutateur est en position **"MAN"** (manuelle), le moteur correspondant ne fonctionnera que tant que la touche sera pressée (recommandé pour les stores vénitiens électriques). **"AUTO/MAN"** peut être sélectionné individuellement pour chaque moteur. Les exemples en bas de la page 7 montrent quel commutateur correspond à quel moteur.

 Là où il peut y avoir un risque d'accident (dans une chambre d'enfant par exemple), le commutateur doit être réglé sur la position **"MAN"**.

Dansk: Hvis en omskifter (1, 2 eller 3) står på **"AUTO"** (automatisk), kører den tilhørende motor til endestop ved ét tryk på tasten. Hvis en omskifter står på **"MAN"** (manuel), kører motoren kun, så længe tasten trykkes ned (hvilket kan være at foretrække ved betjening af persienne). **"AUTO/MAN"** kan indstilles individuelt for hver motor. Eksemplerne nederst side 7 viser, hvilken omskifter der hører til hvilken motor.

 Ved vinduer i f.eks. børneværelser bør omskifteren af sikkerhedsmæssige grunde sættes på **"MAN"**.

CH: WindowMaster AG
☎ 062/289 22 22

D: WindowMaster
Fenstertechnik GmbH
☎ (0 40) 54 73 85-85

DK: WindowMaster A/S
☎ 45 67 03 00

GB: WindowMaster
Control Systems Limited
☎ 01 536 510 990

www.WindowMaster.com

WLI 130



Nederlands: Installatie instructies voor het bedieningspaneel WLI 130

Lees de instructies aandachtig door voordat u verder gaat en houdt deze bij de hand.

Italiano: Istruzioni di montaggio per la pulsantiera WLI 130

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e conservarle per un eventuale successivo utilizzo.

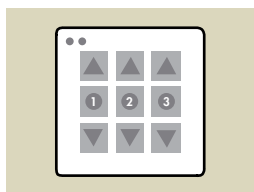
Español: Instrucciones de instalación del pulsador WLI 130

Lea las instrucciones atentamente antes de comenzar y guárdelas para su empleo en el futuro.

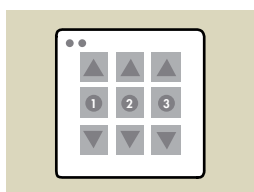




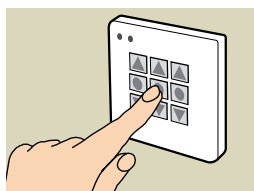
Belangrijke informatie.....	3
Informazione importante.....	3
Información importante.....	3



Bevestiging van het bedieningspaneel..	4
Fissaggio della pulsantiera.....	4
Colocación del pulsador.....	4



Aansluiten van motoren en bedieningspaneel.....	5-6
Collegamento dei motori e della pulsantiera.....	5-6
Conexión del motor y del pulsador....	5-6



Instellen van de manier van bedienen.....	7-8
Impostazione della modalità operativa.....	7-8
Selección del modo de operación.....	7-8



Nederlands: Belangrijke informatie

Italiano: Informazione importante

Español: Información importante

Nederlands:

- Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op WindowMaster producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of slecht functioneren.
- Het bedieningspaneel WLI 130 vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. Het oppervlak kan schoongemaakt worden met een zachte natte doek en in water verdund schoonmaakmiddel.
- Neemt u bij technische problemen alstublieft contact op met WindowMaster, zie telefoonlijst.

Italiano:

- Questo prodotto è stato realizzato per essere collegato a prodotti WindowMaster originali. Il collegamento ad altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- La pulsantiera WLI 130 richiede una manutenzione minima. Può essere pulita con un panno morbido e umido, utilizzando del detersivo per la casa diluito in acqua.
- In caso di problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare la WindowMaster, vedere telefono nella lista.

Español:

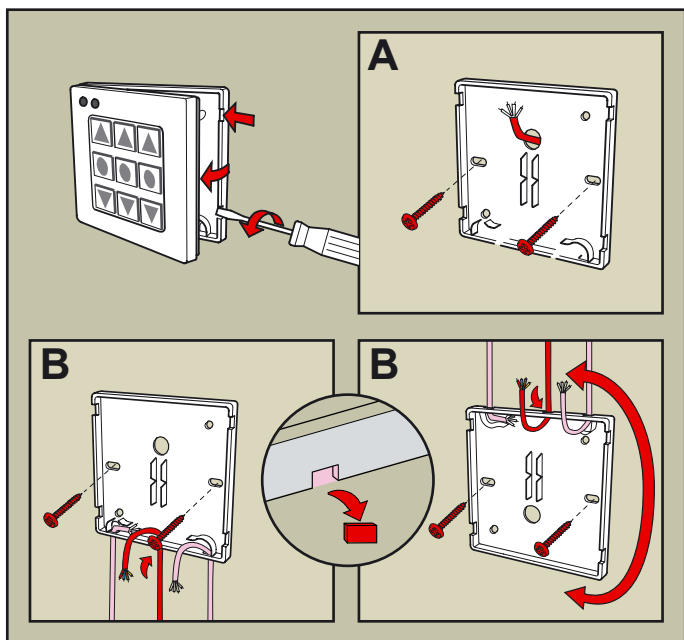
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con las products WindowMaster. Su conexión a otras products puede causar averías ó funcionamiento incorrecto.
- El pulsador WLI 130 tiene un mantenimiento mínimo. La superficie puede limpiarse con un paño húmedo y blando, con algún limpiador doméstico diluido en agua.
- Para cualquier consulta o problema técnico, contacte con WindowMaster en el teléfono de la lista.



Nederlands: Bevestiging van het bedieningspaneel

Italiano: Fissaggio della pulsantiera

Español: Colocación del pulsador



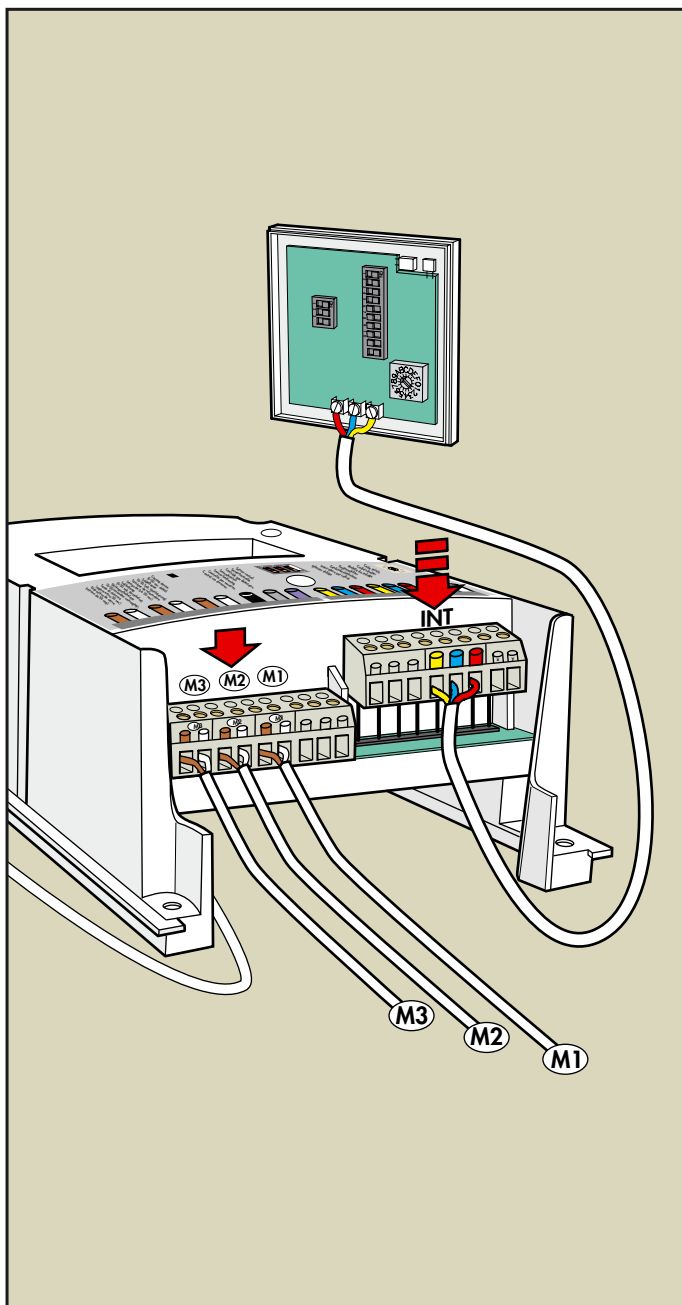
Nederlands: Bevestig het bedieningspaneel WLI 130 aan de wand. **Verborgen bedrading (A):** Trek de kabel door het gat in de onderplaat. **Zichtbare bedrading (B):** Bepaal waar u de kabel naar binnen wilt brengen. Maak de opening in het bedieningspaneel op de gewenste plaats door het dunne gedeelte eruit te drukken. Als de kabel aan de bovenzijde binnen komt dient u de onderplaat 180° te draaien.

Italiano: Fissare la pulsantiera WLI 130 al muro. **Cavo nascosto (A):** Far passare il cavo attraverso il foro nella parte posteriore della scatola. **Cavo visibile (B):** Decidere dove far passare il cavo. Praticare, poi, due fori nella pulsantiera nel punto desiderato. Capovolgere la parte posteriore della scatola di 180°, nel caso in cui il cavo debba essere condotto verso la parte superiore della pulsantiera.

Español: Coloque el pulsador WLI 130 en la pared. **Cableado oculto (A):** Pase el cable a través del orificio en la parte posterior. **Cableado visible (B):** Decida por cual de los orificios marcados va a pasar el cable y taladre el pulsador allí. Si el cable entra en el pulsador por la parte superior, gire la carcasa 180°.



Nederlands: Aansluiten van motoren en bedien
Italiano: Collegamento dei motori e della pulsant
Español: Conexión del motor y del pulsador



Nederlands: Drie motoren kunnen afzonderlijk bediend worden vanaf hetzelfde bedieningspaneel. Het paneel heeft drie rijen met knoppen; elke rij stelt een andere motor in werking.

Italiano: Tre motori possono essere azionati individualmente da una sola pulsantiera. La pulsantiera ha tre file di pulsanti; ogni fila opera un motore.

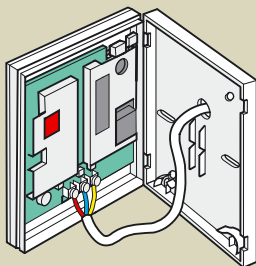
Español: Desde un pulsador se pueden accionar tres motores independientemente. El pulsador tiene tres columnas de botones. Cada una acciona un motor.



Nederlands: Instellen van de manier van bedienen

Italiano: Impostazione della modalità operativa

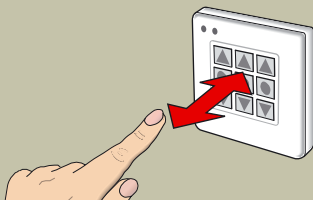
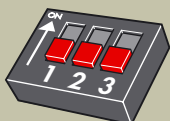
Español: Selección del modo de operación



AUTO



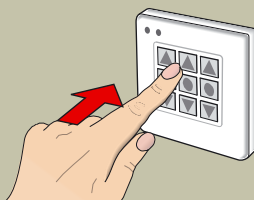
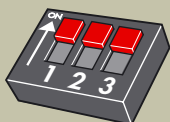
M



MAN



M



M1 = MAN

M2 = AUTO

M3 = AUTO

M1 = AUTO

M2 = MAN


M3 = AUTO

M1 = AUTO


M2 = AUTO

M3 = MAN


Nederlands: Als een schakelaar (1, 2 of 3) in de stand "**AUTO**" (automatisch) wordt gezet, zal de motor na een druk op de knop de opdracht geheel uitvoeren. Als de schakelaar in de stand "**MAN**" wordt gezet (handbediening), zal de motor alleen lopen zolang de knop wordt ingedrukt (dit wordt aanbevolen voor een electrisch bediende jaloezie). "**AUTO/MAN**" kan voor elke motor individueel worden ingesteld. Het voorbeeld onderaan pagina 7 laat zien welke schakelaar bij welke motor hoort.

 Daar waar de producten binnen handbereik zitten en er kans op letsel bestaat (bv. kinderkamers) moet de bediening op "**MAN**" staan.

Italiano: Se l'interruttore (1, 2 o 3) viene fissato in posizione "**AUTO**" (automatico), il motore corrispondente funzionerà fino a fine corsa, dopo aver premuto una sola volta il pulsante. Se l'interruttore viene fissato in posizione "**MAN**" (manuale), il motore corrispondente funzionerà solo fintantochè si terrà premuto il pulsante (raccomandato per veneziane elettriche). "**AUTO/MAN**" può essere fissato singolarmente per ogni motore. Gli esempi nell'ultima illustrazione di pagina 7 mostrano motore e corrispondente interruttore.

 In caso di situazioni potenzialmente pericolose (es.: presenza di bambini), l'interruttore deve essere fissato in posizione "**MAN**".

Español: Si el conmutador (1, 2 or 3) está colocado en posición "**AUTO**" (automático), el motor correspondiente funcionará hasta el final de recorrido con una simple pulsación. Si el conmutador está en posición "**MAN**" (manual), el motor sólo funcionará mientras se esté presionando en el pulsador (recomendado para las celosías venecianas PML). "**AUTO/MAN**" puede ajustarse independientemente para cada motor. Los ejemplos al final de la página 7 indican qué conmutador corresponde a cada motor.

 Siempre que haya riesgo de daños personales (p.e. en habitaciones de niños), el conmutador debe colocarse en posición "**MAN**".

